

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR LR184 L
BI 43058 L
LT LR184 L
30/7173

ZR LR184 R
BI 43058 R
LT LR184 R
30/7174



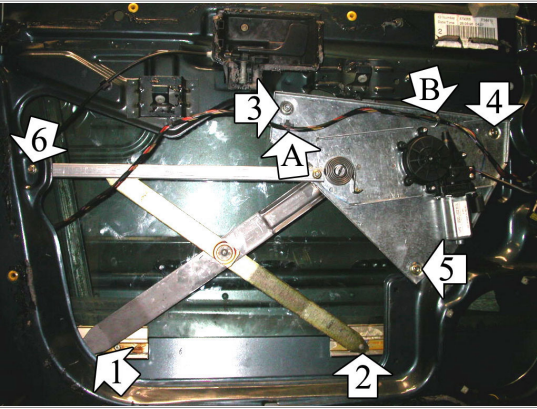
front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p), porte anteriori (4p)

Pour / For

Land Rover Range Rover II
(P38A) (1994>2002)
Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH CVF100750
RH CVF100740

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel. Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets. Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the three screws supplied.
- B) Drill into positions 3, 4, 5 and 6 (ø 6,5 mm.).
- C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 3, 4, 5 and 6.
- D) Secure the slides 1 and 2 to the glass-channels.
- E) Re-place the original wiring previously removed at positions A and B.
- F) Wire as per wiring diagram.
- G) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- H) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte. Demonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixage. Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les trois vis fournis.
- B) Percer les trous 3, 4, 5 et 6 (Ø 6,5 mm).
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 3, 4, 5 et 6.
- D) Fixer les patins 1 et 2 sur les guides de la vitre.
- E) Remplacer le câblage d'origine sur les points A et B.
- F) Effectuer le liaisons électriques.
- G) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- H) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren. Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den drei beigefügten Schrauben.
- B) Erweitern Sie die Bohrungen 3, 4, 5 und 6 auf 6,5 mm. Ø.
- C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 3, 4, 5 und 6.
- D) Setzen Sie die Gleitschienen 1 und 2 in die Führungsschiene ein.
- E) Bauen Sie die Original-Verkabelung wieder ein an den Punkten A und B.
- F) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- G) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- H) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el mecanismo de elevallunas agujereando los remaches metálicos. Desmontar el motor original del elevallunas a sustituir y remontarlo en el elevallunas nuevo con los tres tornillos suministrados.
- B) Agrandar los taladros 3, 4, 5 y 6 (ø 6,5 mm.).
- C) Introducir el elevallunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 3, 4, 5 y 6.
- D) Fijar los patines 1 y 2 en las guías del cristal.
- E) Montar el cableado original en los puntos A y B.
- F) Efectuar las conexiones eléctricas.
- G) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- H) ATENCIÓN! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, “Comfort”. Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca. Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-lo na máquina de vidro nova utilizando os três parafusos fornecidos.
- B) Alargar os furos nº 3, 4, 5 e 6 (ø 6,5 mm.).
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 3, 4, 5 e 6.
- D) Fixar os arrastes 1 e 2 nas canaletas do vidro.
- E) Reposicionar os cabos originais destacados anteriormente nos pontos A e B.
- F) Efetuar as ligações elétricas.
- G) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- H) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken. Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de drie meegeleverde schroeven weer op de nieuwe raamheffer aan.
- B) Maak de gaten 3, 4, 5 en 6 groter (ø 6,5 mm).
- C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 3, 4, 5 en 6 vast.
- D) Bevestig de glij schoenen 1 en 2 in de glasgoten van het raam.
- E) Plaats de originele bedrading terug, die voorheen op de punten A en B was losgemaakt.
- F) Maak de elektrische aansluitingen.
- G) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- H) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα γνήσια πριτσίνια στερέωσης. Αφαιρέστε το γνήσιο μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις γνήσιες βίδες που παρέχονται.
- B) Μεγαλώστε τις οπές «3», «4», «5» και «6» (Ø 6,5 mm.).
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε τον στα σημεία 3, 4, 5 και 6.
- D) Στερεώστε τις γλίστρες 1 και 2 στα κανάλια του τζαμιού.
- E) Επανατοποθετήστε τη γνήσια καλωδίωση που είχατε αφαιρέσει προηγουμένων στα σημεία Α και Β.
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- G) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.
- H) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε τη λειτουργία αυτή ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le tre viti fornite.

B) Allargare i fori n° 3, 4, 5 e 6 (ø 6,5 mm.).

C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 3, 4, 5 e 6.

D) Fissare i pattini 1 e 2 nelle canaline del vetro.

E) Riposizionare il cablaggio originale staccato precedentemente nei punti A e B.

F) Effettuare i collegamenti elettrici.

G) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

H) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.